HAMBOORG.CITY

منصة مجانية للأجانب في ألمانيا

✓ مساعد 24/7 بلغتك
✓ تذكيرات المواعيد النهائية
✓ ماسح المستندات الرسمية
✓ حاسبات المزايا

hambоorg.city — هو وسيطل مجاني

تغيير الاسم في ألمانيا — الإجراء والتكاليف والأسباب

كيفية تغيير اسمك الأول أو الأخير في ألمانيا: الأسباب والإجراءات والمستندات المطلوبة والتكاليف.

Deutsche Begriffe: Namensänderung | Standesamt | Vorname | Nachname | Namenserklärung | Gebühren

---

متى يمكنني تغيير اسمي؟

في ألمانيا، تغيير الاسم (Namensänderung) **ليس أمرًا بسيطًا** — تحتاج إلى **سبب مهم**. يرجع هذا إلى أن الاسم يخدم **الهوية** ولا يجب تغييره بشكل تعسفي.

هناك نوعان من تغيير الاسم:

1. تغيير الاسم بموجب القانون الخاص (Privatrechtliche Namensänderung) — عند الزواج أو الطلاق أو التبني (عبر مكتب تسجيل الأحوال المدنية، نسبيًا سهل)

2. تغيير الاسم بموجب القانون العام (Öffentlich-rechtliche Namensänderung) — لأسباب أخرى (عبر مكتب تسجيل الأحوال المدنية أو دائرة تغيير الاسم، أكثر صعوبة)

تغيير الاسم بموجب القانون الخاص — الحالات التلقائية

عند الزواج

- يمكنك اتخاذ **اسم الشريك** كاسم زواج
- **الاسم المركب** ممكن (مثل Müller-Schmidt)
- يمكن لكليكما **الاحتفاظ باسمكما**
- التقديم في **Standesamt** عند الزواج

عند الطلاق

- يمكنك استعادة **اسم ميلادك**
- أو **الاحتفاظ باسم الزواج**
- أو استعادة **اسم زواج سابق**
- التقديم في **Standesamt** بعد الطلاق

عند التبني

- **القاصرون:** يحصلون تلقائيًا على اسم الوالدين بالتبني
- **البالغون:** تغيير الاسم ممكن بناءً على الطلب

للأطفال

- **الإدراج:** يحصل الربيب على اسم الزوج الجديد (§ 1618 BGB) — يتطلب موافقة كل الوالدين البيولوجيين
- **تحديد اسم العائلة الجديد** ممكن للآباء غير المتزوجين

تغيير الاسم بموجب القانون العام — أسباب مهمة

إذا كنت تريد تغيير اسمك **بدون** زواج أو طلاق أو تبني، تحتاج إلى **سبب مهم** (§ 3 NamÄndG):

الأسباب المعترف بها

- **الإرهاق النفسي** بسبب الاسم (مثل مسيء أو مضحك أو يصعب نطقه)
- **تعديل الجنس** — في حالة التحويل الجنسي (منذ 2024 أيضاً عبر قانون تقرير المصير)
- **الإرهاق النفسي الشديد** بسبب الاسم القديم (مثل العنف أو المطاردة أو الإساءة)
- **التحول الديني** — إذا كان الاسم القديم لا يتناسب مع الإيمان الجديد
- **التكامل** — تكييف اسم أجنبي مع الكتابة الألمانية أو اسم ألماني

الأسباب غير الكافية

- "لا أحب الاسم"
- أسباب موضة (اسم شهير إلخ)
- اعتراض بسيط على اللقب

• نزاعات عائلية وحدها (بدون إرهاق خاص)

حالة خاصة: الأسماء الأجنبية

للأجانب هناك **شروط ميسرة**:

• **إعلان التوافق (Angleichungserklärung)** (§ 94 BVFG) — يمكنك تكييف اسمك مع الكتابة الألمانية (مثل تحويل الأسماء السيريلية أو العربية إلى اللاتينية)

• **التجنيس** — أثناء التجنيس يمكنك تكييف اسمك أو اختيار اسم ألماني

• **الأسماء التي يصعب نطقها** — التقصير أو التبسيط ممكن إذا كان الاسم يسبب مشاكل في الحياة اليومية الألمانية

كيف أطلب تغيير الاسم؟

السلطة المختصة

• **Standesamt** — لتغييرات الأسماء عند الزواج والطلاق والميلاد

• **دائرة تغيير الاسم (Namensänderungsbehörde)** — للتغييرات بموجب القانون العام (عادة Standesamt أو دائرة النظام في مدينتك)

• **المحكمة** — في حالات النزاع أو الرفض

المستندات المطلوبة

• **بطاقة الهوية** أو جواز السفر + تصريح الإقامة

• **شهادة الميلاد** (حالية، لا تزيد عمرًا عن 6 أشهر)

• **شهادة التسجيل**

• **الأساس المنطقي** — عرض مكتوب للسبب المهم

• **الأدلة** — مثل تقرير نفسي أو تقرير شرطة أو شهادة طبية

• في حالة الزواج السابق: **شهادة الزواج وحكم الطلاق**

• **إقرار الموافقة** من الزوج (لتغيير اسم المتزوجين)

• للأطفال: **موافقة** كل الوالدين (والطفل من 5 سنوات فما فوق)

الإجراء

1. موعد استشارة في Standesamt أو دائرة تغيير الاسم

2. تقديم الطلب مع جميع المستندات

3. المراجعة من قبل السلطة (قد تشمل جلسات استماع من أطراف ثالثة: الزوج أو الشرطة)

4. القرار — الموافقة أو الرفض (وقت المعالجة: 2-12 شهرًا)

5. التنفيذ — إعادة كتابة الأوراق والحسابات والعقود باسمك الجديد

التكاليف

نوع تغيير الاسم	التكاليف
تغيير الاسم عند الزواج أو الطلاق	25–50 €
تغيير الاسم بموجب القانون العام (اللقب)	50–1.500 €
تغيير الاسم بموجب القانون العام (الاسم الأول)	25–500 €
إعلان التوافق (للأجانب)	25–60 €
بطاقة هوية (إعادة إصدار)	46 €
جواز سفر (إعادة إصدار)	70 €

تعتمد رسوم تغيير الاسم بموجب القانون العام على **الدخل** و**صعوبة** القضية.

ماذا يجب أن أفعل بعد تغيير الاسم؟

فورًا

- طلب **بطاقة هوية** و**جواز سفر** جديدين
- تغيير **تصريح الإقامة** (مكتب الأجانب)
- تحديث **شهادة التسجيل** (مكتب السجل المدني)
- **رقم الهوية الضريبية** يبقى كما هو، لكن أخبر مصلحة الضرائب

خلال أسابيع قليلة

- **البنك** — تغيير اسم الحساب، بطاقة EC جديدة
- **صاحب العمل** — إخبارهم باسمك الجديد (كشف الرواتب والتأمين الاجتماعي)
- **صندوق التأمين الصحي** — طلب بطاقة جديدة
- **التأمينات** — تحديث جميع البوليصات
- **المالك** — الاسم على الباب، لافتة الجرس، عقد الإيجار
- **البريد** — إنشاء خدمة إعادة التوجيه (6 أشهر، 28.90 €)

لاحقًا

• **رخصة القيادة** — تغيير الاسم (موصى به)

• **تسجيل المركبة** — تحديث شهادة المركبة

• **الشهادات والوثائق** — عادة يبقى الاسم القديم، وغالبًا يكون إعادة الإصدار ممكنة

• **العقود** — عقد الهاتف المحمول وعقد الكهرباء والنادي الرياضي وما إلى ذلك

قانون تقرير المصير (منذ نوفمبر 2024)

منذ 1 نوفمبر 2024، يسري **قانون تقرير المصير (SBGG)**: يمكن للأشخاص المتحولين جنسيًا والمتقاطعين جنسيًا والغير ثنائيي الجنس تغيير **إدخال الجنس والاسم الأول** في Standesamt — **بدون** تقرير تقويمي أو إجراء قضائي.

الإجراء

1. إعلان في Standesamt — شخصيًا، التسجيل 3 أشهر مقدمًا

2. الإقرار الذاتي — تعلن أن التغيير يتوافق مع شعورك بالجنس

3. فترة الانتظار: 3 أشهر بين التسجيل والإعلان

4. التكاليف: حوالي 30–50 €

نصائح للأجانب

1. استخدم إعلان التوافق — أسهل وأرخص من تغيير الاسم العادي

2. أثناء التجنيس — تكييف الاسم في نفس الوقت (توفير الرسوم)

3. الوثائق من دول الأصل — احضر شهادة الميلاد مع الأبوستيل والترجمة

4. الاستشارة — تساعد استشارة الهجرة في الأسئلة المتعلقة بقانون الأسماء

hamboorg.city jest i zawsze będzie za darmo